

Carnóvaoue Décrowi ó patwé! *Découvrir le patois!*

Cakyé mó èn patoué dé Chavyéje

Quelques mots en patois arpitan (ou francoprovençal) de Savèise

Apróoua-è dé tróoua avoué vó-jé fó^{ou} fetchyè é mó da ouist(r)a ba déjó.

Essayez-donc de trouver où mettre les mots de la liste ci-dessous!



CAFÓOUA / CAMËNTRAN / CAVOUESA / CHÈNÉGÓ^{OU}DA
DZÓ^{OU}TA / FAR.ATA / TSOCA / VEJADJYERE

			1									
									2			
						3						
			4									
						5						
						6						
						7						
8												

Plan horizontal

4. on'átró mó (mòsé) pó dér.e 'carnóvaoue'
un autre mot pour dire 'carnaval'
6. rir.e (var. ride) fôo *rire fort*
7. can n'oun ché maskye, n'oun catsé a fâse
avouéⁱ chin pó pa étre cónyou
*Quand on se masque, on cache son visage
avec cela pour ne pas être reconnu*
8. bir.e dé vën, ou d'âtre clāa ,
vité é avouéⁱ dé pótin (dé broui, dé trin)
*boire du vin, ou un autre liquide,
vite et avec (en faisant) du bruit*

Par.a vertical

1. pa rin kyé bijye cācoun ma ènbrachyè avouéⁱ
*ne pas donner une baiser seulement mais
aussi prendre dans ses bras*
2. che _ : fér.e a bonba, a caliganda,
a fanfyó^{ou}oua, a régyenósa, a riououa
/ che masca, che veti avouéⁱ dé vyou j-ālon
pó carnóvaoue
*faire la bombe, la fête / se masquer, se vêtir
(s'habiller) avec de vieux habit pour carnaval*
3. dzoouè ou fó^{ou}, ou tacó, ou tergó
jouer au fou, à l'imbécile
5. ch'amouja, ché mér.ó^{ou}oua
s'amuser

Sóosyon solutions: <http://bit.ly/carna-deb>